

A151300 - A151600

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Service hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

Version: 5.0
Forberedelsesdato: 2025-04-08

Original betjeningsvejledning

1 Sikkerhed 2
1.1 Forklaring af advarselsord 2
1.2 Sikkerhedstips 3
1.3 Brug som beregnet 7
1.4 Ukorrekt brug 7
2 Generelle oplysninger 8
2.1 Ansvar og garanti 8
2.2 Ophavsret beskyttelse 8
2.3 Overensstemmelseserklæring 8
3 Transport, emballage og opbevaring 9
3.1 Leveringskontrol 9
3.2 Emballage 9
3.3 Opbevaring 9
4 Tekniske data 10
4.1 Tekniske data 10
4.2 Apparatets funktioner 11
4.3 Kompilering af apparatets komponenter 12
5 Installation og betjeninga 13
5.1 Installation 13
5.2 Betjening 14
6 Rengøring 16
6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring 17
6.2 Rengøring 17
7 Bortskaffelse 18



Læs venligst brugervejledningen, før du starter med at bruge apparatet og gem den i et let tilgængeligt sted i nærheden af apparatet!

Denne brugervejledning indeholder en beskrivelse af apparatets installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i apparatet.

Læs denne brugervejledning omhyggeligt inden betjening af apparatet for at undgå skader på personer og ejendom. Ukorrekt brug kan medføre driftsfejl.

Alle relevante oplysninger i brugervejledningen skal være tilgængelige for det relevante personale ved hvert brugstrin. Operatøren er ansvarlig for deres tilgængelighed.

Alle generelle, lovmæssige og andre gældende forskrifter vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal overholdes ud over brugervejledningen.

1 Sikkerhed

DK

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.

FARE!

FARE symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.

ADVARSEL!

ADVARSEL symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.

FORSIGTIG!

FORSIGTIG symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

HENVISNING!

HENVISNING symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

1.2 Sikkerhedstips

Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.

- Strømkablet skal foldes helt ud.
- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beska-digelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

Brandfarlige materialer

- Udsæt aldrig apparatet til høje temperaturer, såsom en komfur, komfur, åben ild, varmeudstyr og lign.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at undgå brandfare.
- Undlad at dække apparatet med aluminiumsfolie eller klud.
- Brug kun apparatet ved hjælp af de materialer, der er udpeget til dette formål og med de relevante temperaturindstillinger. Materialer, fødevarer og madrester i apparatet kan antændes.
- Brug ikke apparatet i nærheden af letantændelige materialer, såsom benzin, alkohol. Høj temperatur forårsager fordampning af disse materialer, og som følge af kontakt med antændelseskilder kan der forekomme en eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Når ilden er slukket, skal der sikres en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft.

DK

- Brødskivene kan begynde at brænde. Brødristeren bør derfor ikke bruges i nærheden af eller under brandfarlige materialer, såsom gardiner.

Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

Sundhedsrisiko fra brændte fødevarer

- Akrylamider, der findes i brændte fødevarer, er sundhedsfarlige og kan forårsage kræft.
- Fjern brændte fragmenter.
- Rist ikke brødet for længe.

Operatørens ansvar

Operatøren er ansvarlig for overholdelse af gældende love, regler, forskrifter og eksisterende nationale bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker, miljøbeskyttelse samt interne arbejds-, drifts- og sikkerhedsinstruktioner, der gælder på det givne installationssted.

Operatørens ansvar:

- Betjen kun apparatet og de tilsluttede komponenter i perfekt teknisk stand med funktionelle beskyttelses- og sikkerhedselementer.
- Udarbejdelse af risikovurdering på arbejdspladser.
- Instruktion og løbende oplæring af personale. Læs og følg især sikkerhedskapitlet og sikkerhedsinstruktionerne.
- Tilvejebringelse af passende personlige værnemidler (PPE)
- Overholdelse af vedligeholdelses- og rengøringsintervaller.
- Dokumentation af uddannelse/instruktioner, udskiftning af enhedskomponenter.

Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

Driftspersonale

- Apparatet må kun betjenes af kvalificeret og uddannet personale.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.

1.3 Brug som beregnet

Apparatet er kun beregnet til den brug, der er beskrevet i brugervejledningen med de medfølgende og godkendte komponenter.

Enhver anden brug anses for at være uforenelig med dens tilsigtede brug. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader. I sådanne tilfælde er brugeren/operatøren alene ansvarlig.

Følgende brug er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Ristning af brødskiver,
- Afrimning af frosne måltider
- Genopvarmning (pizzaer, quicher, baguettes, hamburgere osv.),
- Bagning.

1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

2 Generelle oplysninger

2.1 Ansvar og garanti

Apparatet er bygget i overensstemmelse med den aktuelle teknologi og anerkendte tekniske sikkerhedsregler. Ikke desto mindre kan der under brugen være trusler mod brugerens eller andre personers helbred og liv, eller der kan være risiko for beskadigelse af apparatet eller andre ejendomskomponenter. Garanti- og ansvarskrav for personskade/ejendomsskade samt arbejdsfejl er udelukket, hvis de kan henføres til en eller flere af følgende årsager:

- Brug andet end beregnet
- Undladelse af at følge/se bort fra instruktionerne og alle relaterede oplysninger
- Uautoriseret design eller tekniske ændringer af apparatet
- Engagere utilstrækkeligt uddannet og utilstrækkeligt kvalificeret personale
- Drift med beskadigede eller forkert monterede sikkerheds- og beskyttelsesanordninger
- Utilstrækkelig vedligeholdelse eller rengøring
- Driftsfejl ikke fjernet
- Brug af forbudte medier, rengøringsmidler mv.
- Brug af uautoriserede reservedele
- Driftsfejl eller andet misbrug
- Katastrofer forårsaget af fremmedlegemer eller force majeure
- Ødelæggelse af navneskilt og klistermærker vigtig for drift og sikkerhed

2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

3 Transport, emballage og opbevaring

3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere,om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land. Genbrugsemballager skal genanvendes.

DK

3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

4 Tekniske data

4.1 Tekniske data

Navn:	**Brødrister, enkelt**
Artikelnr.:	**A151300**
Materiale:	rustfrit stål
Antal niveauer:	1
Indvendige mål (bredde x dybde x højde) af hvert niveau i mm:	355 x 240
Tidsindstilling op til i min.:	15
Antal krummeskuffer:	1
Tilslutningsværdi:	1,7 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	440 x 270 x 290
Vægt i kg:	7,8

DK

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

Navn:	**Brødrister, dobbelt**
Artikelnr.:	**A151600**
Materiale:	rustfrit stål
Antal niveauer:	2
Indvendige mål (bredde x dybde x højde) af hvert niveau i mm:	355 x 240
Tidsindstilling op til i min.:	15
Antal krummeskuffer:	1
Tilslutningsværdi:	3,0 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	440 x 270 x 405
Vægt i kg:	10,3

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

Version / egenskaber

- Version: ristning af ristet brød
- Varmekilde: kvartsstrålevarmer
- Funktioner: ristning af ristet brød
- Timer: ja
- Styring:
  - elektronisk
  - drejereguleringsknap
- Inklusive: 1 toasttang

4.2 Apparatets funktioner

Brødrister med kvartsvarmere er designet til hurtig ristning, optøning af frosne måltider, genopvarmning (pizza, quiche, baguettes, hamburgere osv.) og bagning uden behov for forvarmning. Justerbar tid på op til 15 minutter og justerbare over-/undervarmere giver dig mulighed for hurtigt at tilberede de rigtige retter.

Den aftagelige krummeskuffe gør det let at rengøre apparatet.

4.3 Kompilering af apparatets komponenter

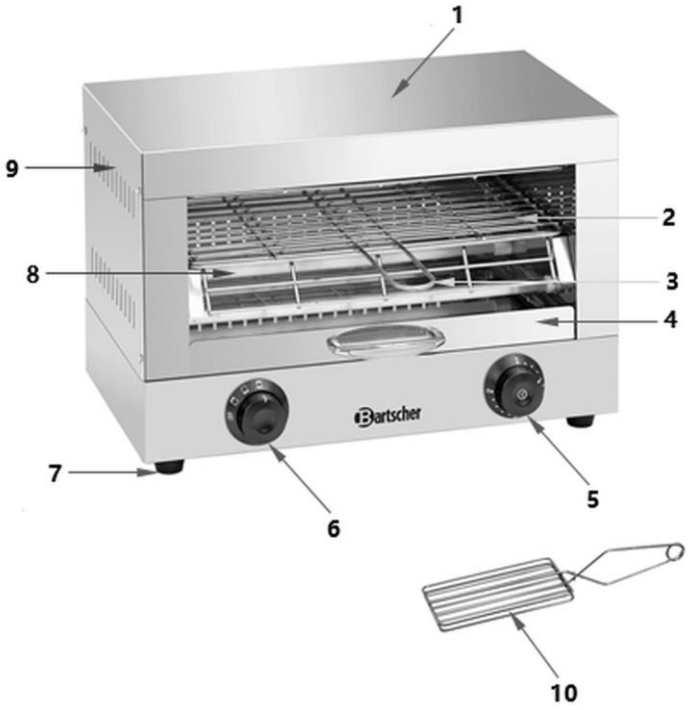


Fig. 1

1. Hus
2. Beskyttelsesgitter
3. Grillrist
4. Krummeskuffe, aftagelig
5. Tidsregulering
6. Drejeregulator - øvre / nedre varmer
7. Fod (4x)
8. Kvartsstrålevarmer
9. Ventilationshuller
10. Toasttang

5 Installation og betjeninga

5.1 Installation

Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle udvendige og indvendige emballageelementer og transportsikringer.

FORSIGTIG!

Fare for forbrændinger!

Børn må ikke får adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade typeskiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Når du vælger et installationssted, skal du overveje følgende punkter:
  - Monteringsfladen skal være jævn, tilstrækkeligt bærende, vandtæt, tør og modstandsdygtig over for høje temperaturer.
  - Sørg for, at udpegede flugtveje er frie.
  - Sørg for en stabil position.
  - Sørg for tilstrækkelig plads til arbejde, vedligeholdelse og rengøring.
  - Efterlad ventilationsåbninger til indblæsnings-/udsugningsluft, hvis nogen.
  - Overhold gældende tekniske og konstruktionsforskrifter.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.

- Placer aldrig apparatet direkte under ophængsskabet, da varmluften kommer op.
- For at kunne arbejde komfortabelt med apparatet og sikre en god luftcirkulation, bør du efterlade mindst 10 cm fri plads på siderne og 30 cm foran og bagpå apparatet. Der skal også holdes en afstand på mindst 30 cm over apparatet, f.eks. til overskabe.

Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakter med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.

- Brug ikke apparatet med en ekstern timer eller fjernbetjening.

DK

5.2 Betjening

Advarselsanvisninger

ADVARSEL!

Fare for forbrændinger!

Apparatets overflade og grillristens håndtag bliver meget varme under drift.

Rør ikke på nogen overflader og dele af apparatet, og put ikke hænderne i ristekamrene.

Brug beskyttelseshandsker til at fylde og fjerne varme retter.

Brug passende toasttang.

Krummeskuffen og håndtaget bliver meget varme under drift.

Vent, indtil apparatet er kølet af, før du fjerner krummeskuffen.

Før første brug

1. Sørg for, at der ikke er emballeringsmaterialer eller andre genstande inde i apparatet, inden du bruger det.
2. Alle aftagelige komponenter skal rengøres grundigt i henhold til instruktionerne i kapitel **6 "Rengøring"** før første brug.
3. Til sidst skal alle vaskede elementer og overflader tørres grundigt.

   OBS!

   Brug af apparatet uden en krummeskuffe kan beskadige eller snavse apparatet.

   Brug kun apparatet med korrekt monteret krummeskuffe.

4. Skub krummeskuffen helt ind i det dertil beregnede element foran apparatet.
5. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
6. Før første brug skal du køre apparatet i ca. 10 minutter uden mad for at fjerne eventuelle produktionsrester.

   Termisk isolering kan forårsage røg og ubehagelige lugte ved første brug, hvilket ikke længere vil forekomme ved fortsat brug af apparatet.

Forberedelse af madretter

Apparatet er udstyret med kvartsstrålevarmere i top og bund. Kvartsstrålevarmere kan tændes sammen eller separat. Den dobbelte toastmaskine er desuden udstyret med kvartsstrålevarmere i midten. Den dobbelte toastmaskine giver dig mulighed for at bruge begge niveauer og tilberede flere retter på samme tid.

1. Brug drejeregulatoren til over- og undervarme til at indstille den ønskede bagemetode, og brug tidsregulatoren til at indstille den ønskede tid (0 - 15 min.).
2. Læg den ønskede mad i toastmaskinen.
3. Læg maden direkte på beskyttelsesgitrene eller brug den medfølgende grillrist. Grillristens håndtag gør det nemmere at fjerne mad.
4. Forbered madretterne.

Når den indstillede tid er gået, lyder et bip. Apparatet slukker automatisk.

ANVISNING!

Bageprocessen kan til enhver tid afsluttes tidligere ved at dreje drejeregulatoren til "0" og drejeregulatoren til top-/undervarmer til "OFF".

5. Fjern forsigtigt færdiglavet mad med en toasttang eller grillrist.
6. Bær varmebestandige beskyttelseshandsker, når du fjerner mad.
7. Vent, indtil apparatet er afkølet.
8. Tøm krummeskuffen regelmæssigt. Den er placeret under kontrolpanelet.
9. Brug håndtaget til at trække krummeskuffen ud og tømme den.
10. Rengør eventuelt krummeskuffen med en blød, fugtig klud og tør den efterfølgende.

Sluk for apparatet

1. Når apparatet ikke længere er i brug, skal du slukke det ved at dreje timeren til "0" og drejeregulatoren til top-/undervarmer til "OFF".
2. Afbryd apparatet fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

6 Rengøring

Operatøren skal sikre, at apparatet og dens sikkerhedsfunktioner holdes i god stand. Kontrol- og sikkerhedssystemer bør kontrolleres for deres effektivitet.

Vedligeholdelses-, rengørings- og reparationsarbejde må kun udføres af behørigt uddannet og specialiseret personale.

Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger til vedligeholdelse, rengøring og reparationsformål, skal de geninstalleres umiddelbart efter arbejdets afslutning og deres funktion kontrolleres.

Alt vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal udføres i overensstemmelse med driftsvejledningen med de angivne intervaller.

6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

6.2 Rengøring

1. Når apparatet er helt afkølet, skal det rengøres dagligt.
2. Fjern krummeskuffen fra apparatet.
3. Fjern brødkrummerne.
4. Fjern grillristen fra apparatet.
5. Rengør tilbehøret (grillrist, toasttang og krummeskuffe) med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud eller svamp.
6. Skyl alle rensede dele grundigt med rent vand.
7. Tør grundigt til sidst.
8. Rengør beskyttelsesgitteret grundigt med en blød, fugtig klud.
9. Tør af med en ren klud.
10. Tør derefter beskyttelsesgitteret med en blød klud.
11. Tør huset af med en blød, fugtig klud. Brug et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.
12. Tør huset grundigt med en blød klud.
13. Apparatet skal tørre helt, inden den genstartes.
14. Skub hele krummeskuffen ind i det dertil beregnede element.

7 Bortskaffelse

Elektrisk udstyr

	Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.

DK